

COPYRIGHT VEREINBARUNG

Copyright Agreement

Übersetzungen dienen nur der Information. Rechtsverbindlich ist nur die deutsche Fassung.
Translations are merely for information purposes. Only the German version is legally binding.

GELTUNGSBEREICH UND ZUSTANDEKOMMEN DES VERTRAGS **SCOPE OF APPLICATION**

1. Das folgende Dokument legt die Bedingungen fest, unter denen Bilder auf der Website der Berlin Science Week von teilnehmenden Organisationen als Teil ihrer individuellen Veranstaltungseinträge im Programm der Berlin Science Week 2023 eingereicht werden können. Die Bedingungen treten mit der Einreichung des Bildes über die Partner Access Webseite (<https://berlinscienceweek.com/partner-registration/>) in Kraft und sind zeitlich unbegrenzt gültig.

The following document establishes the terms under which images can be submitted on the Berlin Science Week website by participating organisations as part of their individual event entries in the Berlin Science Week 2023 programme. The conditions come into effect with the submission of the image via the partner access webpage (<https://berlinscienceweek.com/partner-registration/>) and are valid indefinitely.

2. Mit ihrem Upload räumen Sie der Falling Walls Foundation gGmbH an diesen von Ihnen geschaffenen Werken zum Zwecke der Vervielfältigung, Verbreitung, Ausstellung, Vorführung, Veröffentlichung und Sendung des Werkes während der diesjährigen Berlin Science Week und zwecks Werbung (z. B. für Blogbeiträge, digitales und print -Marketing, Reporting, andere Berlin Science Week Dokumente) für die diesjährige und zukünftige Berlin Science Week und zwecks anschließender Archiv-Verwendung auf der Webseite Berlin Science Week (www.berlinscienceweek.com) die einfachen, zeitlichen, räumlich und inhaltlich unbeschränkten, unterlizenzierbaren, übertragbaren und kommerziellen Nutzungsrechte im Sinne einer CC BY-SA 4.0 Lizenz ein.

With your upload, you grant Falling Walls Foundation gGmbH the right to reproduce, distribute, exhibit, screen, publish, and broadcast the work you have created during this year's Berlin Science Week and for promotional purposes (e.g. for blog posts, digital and print marketing, reporting, other Berlin Science Week documents) for this year's and future Berlin Science Weeks and for subsequent archive use on the website Berlin Science Week (www.berlinscienceweek.com) the simple, temporal, spatially and content-wise unrestricted, sublicensable, transferable and commercial rights of use in the sense of a CC BY-SA 4.0 license.

Achtung: Falls Sie nicht der Urheber sind oder es auch noch andere Urheber gibt (Miturheber, Zitate von Texten/Bildern, eingebaute fremde Werke), dann versichern Sie, dass die Dritten der Nutzung zugestimmt haben. Im Zweifel ist die Zustimmung des Dritten von Ihnen einzuholen! Handelt es sich um Inhalte, die unter einer freien Lizenz zur Verfügung gestellt wurden (Creative Commons-Lizenz, z.B. Inhalte von Wikipedia), versichern Sie, dass Sie zur Nutzung und zum Upload nach Maßgabe der Lizenzbedingungen berechtigt sind und dass auch die beabsichtigte Nutzung im Zusammenhang mit der Berlin Science Week von den Lizenzbedingungen gedeckt ist.

Attention: *If you are not the author of the image, or if there are also other authors (co-authors, quotations of texts/images, incorporated foreign works), then assure that the third parties have agreed to the use. In case of doubt, you must obtain the consent of the third party! If the content is made available under a free license (Creative Commons license, e.g., content from Wikipedia), you affirm that you are authorized to use and upload it in accordance with the terms of the license and that the intended use in connection with the Berlin Science Week is also covered by the terms of the license.*

Sie versichern auch, dass das Werk nicht gegen Rechte Dritter, das Urheberrecht, Wettbewerbsrecht, Strafrecht, Jugendschutzrecht, Kennzeichenrecht und sonst. gewerbliche Schutzrechte oder Persönlichkeitsrechte verstößt.

You also assure that the image does not violate the rights of third parties, copyright, competition law, criminal law, youth protection law, trademark law and other industrial property rights or personal rights.

Sie verpflichten sich dazu, die Falling Walls Foundation gGmbH von Ansprüchen Dritter freizustellen und die notwendigen Kosten der Verteidigung zu tragen, wenn das Werk doch Rechte verletzt.

You agree to indemnify Falling Walls Foundation gGmbH against claims of third parties and to bear the necessary costs of defense if the image does infringe rights.

ICH HABE DIE COPYRIGHTVEREINBARUNG GELESEN UND VERSTANDEN.

I HAVE READ AND UNDERSTOOD THE COPYRIGHT AGREEMENT.

Hiermit teile ich der Falling Walls Foundation gGmbH im Namen der Institution:

I hereby grant to Falling Walls Foundation gGmbH on behalf of the institution:

die vollständigen Nutzungsrechte für das Bild, welches in Verbindung mit der Veranstaltung:
the full rights of use for the image, connected to the event:

auf der Webseite der Berlin Science Week hochgeladen wurde. Die Nutzungsrechte lauten:
which was uploaded to the Berlin Science Week website. The copyright belongs to:

NAME, DATUM
Name, date

UNTERSCHRIFT
Signature